

## AQUALUNG



TECHNISUB S.p.A.  
Via Gualco, 42 - 16165 Genova - Italy  
Tel. +39 010 54451 - Fax: +39 010 5445244  
E-mail: AQT-Info@aqualung.com - www.aqualung.com

0031252 10/20

MADE IN ITALY

IT

Questo documento è parte integrante del prodotto. Se ne consiglia la conservazione per tutta la sua durata.

## NOTA INFORMATIVA E ISTRUZIONI PER L'USO

**UTILIZZO CONSIGLIATO** Questo Dispositivo di protezione individuale (DPI) di Categoria 1 è realizzato per proteggere gli occhi dell'utilizzatore dal contatto diretto con l'acqua. È conforme alle disposizioni ed ai requisiti essenziali di sicurezza imposti dalla direttiva EU 2016/425 sui Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) come specificati nella norma EN 16805:2016.

**AVVERTENZE** Prima di entrare in acqua verificare la tenuta stagna, le condizioni generali e lo stato di usura del prodotto. Non utilizzare il prodotto se presenta anomalie o irregolarità. Non tuffarsi con il viso rivolto verso il basso per evitare urti violenti sulla superficie dell'acqua che potrebbero causare lesioni all'utilizzatore, eventualmente spezzare o frantumare le lenti. Questo prodotto protegge esclusivamente gli occhi dal contatto diretto con l'acqua. Utilizzare solamente in acqua.

**MANUTENZIONE** Sciacquare con acqua dolce dopo ogni uso. Evitare il contatto con solventi, detersivi, alcool, idrocarburi o anti-appannanti diversi da quelli consigliati. Riporre il prodotto lontano da fonti di calore ed evitare l'esposizione diretta ai raggi del sole.

EN

This document is an integral part of the product. Please keep it for its life.

## INFORMATION SHEET AND INSTRUCTIONS OF USE

**RECOMMENDED USE** This Personal Protective Equipment (PPE) Category 1 is intended to protect the eyes of the user from direct contact with water. It complies with the specifications and essential safety requirements of the EEC Directive 2016/425 on Personal Protective Equipment (PPE) as defined in the standard EN 16805:2016.

**WARNING!** Before entering the water check the skirt, lens and general conditions of the product. Do not use product showing defects or not working properly. Do not dive face first into the water and avoid undue impact against the water surface that could cause injury to the user, possibly breaking or shattering the lens. This product is intended to protect the eyes from direct contact with water only. It is intended for shallow water activity only.

**PRODUCT CARE** Rinse the mask with fresh water after each use. Avoid any contact with solvents, detergents, alcohol, oils or anti-fog products that are from the suggested ones. Keep the product away from heat sources and avoid exposure to direct sunlight.

FR

Ce document fait partie intégrante du produit et nous conseillons de la garder pendant toute la durée d'utilisation de ce produit.

## NOTICE D'INFORMATION ET INSTRUCTIONS D'UTILISATION

**USAGE RACOMMANDE** Cet Equipement de Protection Individuelle (EPI) de catégorie 1 est conçu pour protéger les yeux de l'utilisateur du contact direct avec l'eau. Il satisfait aux spécifications et aux exigences essentielles de sécurité de la Directive EU2016/425 relative aux Equipements de Protection Individuelle (EPI) comme spécifié dans la norme EN16805:2016.

**ATTENTION** Avant d'entrer dans l'eau vérifier l'étanchéité, les conditions générales et l'état d'usage du produit. Ne pas utiliser ce produit s'il présente des défauts d'aspect et de fonctionnement. Ne plongez pas le visage vers le bas pour éviter des chocs violents sur la surface de l'eau qui pourraient blesser l'utilisateur, voire briser ou écraser les lentilles. Ce produit est conçu pour protéger les yeux du contact avec l'eau exclusivement.

**ENTRETIEN** Rincer à l'eau douce après utilisation. Eviter tout contact avec des solvants, détergents, alcools, hydrocarbures ou produits anti-buée autres que ceux recommandés. Conservez le produit à l'écart de sources de chaleur et évitez l'exposition directe au soleil.

ES

Este documento es parte integral del producto. Por favor consérvelo durante toda la vida del mismo.

## HOJA DE INFORMACION E INSTRUCCIONES DE USO

**USO RECOMENDADO** Este Equipo de Protección Personal (PPE) de Categoría 1 ha sido fabricado para proteger los ojos de su usuario del contacto directo con el agua. Cumple con las especificaciones y requisitos esenciales de la Normativa EEC 2016/425 sobre Equipo de Protección Personal (PPE) según lo especificado en la norma EN 16805: 2016.

**ADVERTENCIA** Antes de entrar en el agua comprobar la estanqueidad, las condiciones generales y el estado de integridad del producto. No usar productos que muestren defectos o que no funcionen correctamente. No saltar al agua con la cara hacia abajo, para evitar impactos violentos en la superficie del agua que podrían causar lesiones al usuario, posiblemente rompiendo o aplastando las lentes. Este producto está hecho sólo para proteger los ojos del contacto directo con el agua.

**MANTENIMIENTO** Enjuagar con agua dulce después de usarlo. Evitar cualquier contacto con disolventes, detergentes, alcohol, hidrocarburos o antivaho que no sean los recomendados. Mantener el producto alejado de fuentes de calor y evitar su exposición directa a la luz solar.

DE

Dieses Dokument ist ein integraler Bestandteil des Produkts. Bitte sorgfältig aufbewahren!

## INFORMATIONSBLETT UND BENUTZUNGSHINWEISE

**VERWENDUNGSZWECK** Diese persönliche Schutzausrüstung (PSA) der Kategorie 1 wurde dazu entwickelt, die Augen des Benutzers vor direktem Wasserkontakt zu schützen. Dieser Artikel erfüllt die Spezifikationen und notwendigen Sicherheitsanforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung (PSA) unter Anwendung der Norm EN16805:2015.

**WARNUNG** Prüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf Dichtigkeit sowie Beschädigungen. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert! Springen Sie niemals mit der Maske voran ins Wasser, da das harte Auftreffen auf die Wasseroberfläche zum Brechen oder Zerbersten der Sichtscheibe führen und Verletzungen verursachen kann! Dieses Produkt soll die Augen nur vor direktem Kontakt mit Wasser schützen. Es ist nur für Aktivitäten im Wasser vorgesehen.

**PFLEGE** Spülen Sie die Maske nach jedem Gebrauch. Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit Lösungsmitteln, Reinigungsmitteln, Alkohol, Ölen oder Antibeschlagprodukten, die von den empfohlenen abweichen. Halten Sie das Produkt von Wärmequellen fern und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.

PT

Este documento é parte integrante do produto. Guarde-o durante todo o seu tempo de vida útil.

## FICHA INFORMATIVA E INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

**UTILIZAÇÃO RECOMENDADA** Este equipamento de proteção individual (EPI), categoria 1, destina-se a proteger os olhos do utilizador do contacto directo com a água. Cumpre as especificações e os requisitos de segurança essenciais da Diretiva 2016/425/CEE relativa ao equipamento de proteção individual (EPI), conforme definido na norma EN 16805:2016.

**AVISO!** Antes de entrar na água, deve verificar a saia, a lente e o estado geral do produto. Não utilizar o produto se apresentar defeitos ou não funcionar corretamente. Não mergulhar de cabeça e evitar o impacto contra a superfície da água, pois pode causar lesões no utilizador caso a lente se parta ou estilhaça. Este produto destina-se apenas a proteger os olhos do contacto directo com a água. Deve ser utilizado apenas em águas pouco profundas.

**MANUTENÇÃO DO PRODUTO** Lave a máscara com água limpa antes de cada utilização. Evite qualquer contacto com solventes, detergentes, álcool, óleos ou produtos antiembaciamento diferentes dos recomendados. Mantenha o produto afastado de fontes de calor e evite a exposição direta ao sol.

DA

Dette dokument er en integreret del af produktet. Gem det i hele produktets levetid.

## OPLYSNINGSSKEMA OG BRUGSANVISNING

**ANBEFALET ANVENDELSE** Disse personlige værnemidler indeholdt i kategori 1 er beregnet til at beskytte brugerens øjne fra direkte kontakt med vand. De opfylder specifikationer og de væsentlige sikkerhedskrav i henhold til EØF-direktiv 2016/425 om personlige værnemidler, som defineret i EN-standard 16805:2016.

**ADVARSEL!** Inden man går i vandet, skal du tjekke produktets krans, linse og de generelle betingelser. Produktet må ikke anvendes, hvis det har tegn på defekter eller ikke virker korrekt. Man må ikke springe ud på hovedet, og man skal undgå at ramme vandets overflade uhensigtsmæssigt, da det kan medføre skade og muligvis ødelægge eller knuse linsen. Dette produkt er kun beregnet til at beskytte øjnene mod direkte kontakt med vand. Det er kun beregnet til aktiviteter i lavvandsområder.

**PRODUKTPLEJE** Skyl dykkermasken til snorkling med frisk vand efter hver brug. Undgå enhver kontakt med opløsningsmidler, rensningsmidler, sprit, olier eller antidugprodukter, som foreslået. Hold produktet væk fra varme kilder, og undgå udsættelse for direkte sollys.

FIN

Tämä asiakirja on erottamaton osa tuotetta. Säilytä se tuotteen koko käyttöajan ajan.

## TIEDOTUSLOMAKE JA KÄYTTÖOHJEET

**SUOSITELTU KÄYTTÖ** Tämä 1. luokan henkilösuojain on tarkoitettu Eurooppaan käyttäjän silmiä suoralta kosketukselta veteen. Se täyttää henkilönsuojaimia koskevat Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/425 määritelmät ja keskeiset turva vaatimukset kuten määritellään standardissa EN 16805:2016.

**VAROITUS!** Ennen veteen siirtymistä tarkasta tuotteen suojus, lasi ja yleinen kunto. Älä käytä tuotetta, jos siinä havaitaan vikoja tai se ei toimi kunnolla. Älä sukella kasvot edellä veteen ja vältä tarpeettomia iskua veden pintaa vasten, koska ne voivat aiheuttaa vammoja käyttäjälle rikkoen lasin tai vahingoittamaan sitä. Tuote on tarkoitettu suojaamaan silmiä ainoastaan suoralta kosketukselta veteen. Se on tarkoitettu ainoastaan matalan veden aktiviteetteihin.

**LIUOTTAMINEN** Huuhtelee maski makealla vedellä jokaisen käytön jälkeen. Vältä kaikkea kosketusta liuottimiin, puhdistusaineisiin, alkoholiin, öljyihin tai hyyntymistä estäviin tuotteisiin, jotka eivät kuulu suositeltuihin tuotteisiin. Säilytä tuote kaukana lämmönlähteistä ja vältä suoralle auringonvalolle altistumista.

TR

Bu belge ürünün önemli bir parçasıdır. Lütfen bunu ömrü boyunca saklayın.

## BİLGİ SAYFASI VE KULLANIM TALİMATLARI

**TAVSİYE EDİLEN KULLANIM** Bu Kişisel Korumucu Ekipman (KKE) Kategorisi 1, kullanıcının gözlerini su. Kişisel Korumucu Ekipman (KKE) ile ilgili 2016/425 sayılı AET Direktif'i'nin şartnamesine ve ana güvenlik gerekliliklerine EN 16805: 2016 standardında tanımlandığı gibi uygundur.

**UYARI!** Suya girmeden önce ürünün eteğini, merceğini ve genel durumunu kontrol edin. Kusurlu görünen veya düzgün çalışmayan ürünü kullanmayın. Suya önce yüzünüzü daldırmayın ve kullanıcının yaralanmasına, muhtemelen merceği kırılmasına veya parçalanmasına neden olabilecek su yüzeyine aşırı darbeden kaçınin. Ürün sadece gözleri suyla doğrudan temastan korumak için tasarlanmıştır. Sadece suşu etkinlikleri için tasarlanmıştır.

**ÜRÜN BAKIMI** Maskeyi her kullanımdan sonra tatlı suyla durulayın. Herhangi bir çözücü madde, deterjan, alkol, yağ veya önerilen dışında buğu önleyici ürünler ile temastan kaçınin. Ürünü ısı kaynaklarından uzak tutun ve doğrudan güneş ışığına maruz bırakmaktan kaçınin.

SL

Ta dokument je sestavni del izdelka. Hranite ga do konca njegove uporabnosti.

## LIST Z INFORMACIJAMI IN NAVODILA ZA UPORABO

**PRIPOROČENA UPORABA** Ta osebna varovalna oprema (OVO) kategorije 1 je namenjena zaščiti uporabnikovih oči pred neposrednim stikom z vodo. Ustrezna specifikacijam in bistvenim varnostnim zahtevam Direktive EGS 2016/425 o osebni varovalni opremi (OVO), kot je opredeljeno v standardu EN 16805:2016.

**OPOZORILO!** Pred uporabo v vodi preverite vodo, leče in splošno stanje izdelka. Ne uporabljajte izdelka, ki je poškodovan ali ne deluje pravilno. V vodo ne skačite z glavo naprej in se izogibajte udarcem ob vodno gladino, pri katerih bi lahko prišlo do telesne poškodbe oziroma bi se lahko leče zlomile ali počile. Ta izdelek je namenjen le zaščiti oči pred neposrednim stikom z vodo. Uporabljajte se samo pri dejavnostih v plitvi vodi.

**NEGA IZDELKA** Masko po vsaki uporabi sperite s sladko vodo. Ne uporabljajte topil, sredstev za čiščenje, alkohola, olj ali izdelkov proti rošenju, ki niso priporočeni. Izdelka ne izpostavljajte virom toplote in neposredni sončni svetlobi.